

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Molnár János  
felelős szerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## Két bucsulevél.

— dec. 20.

Két bucsulevelet ismertetünk meg olvasóinkkal alantabb e há-  
sábokon teljes terjedelemben. Két  
buculevél az, amelylyel Zemplé-  
nvármegye közigazgatási bizottsága  
és tisztviselői kara bucsuzik el gróf  
Hadik Béla főispántól, akihez őket a szív  
mélyéből fakadt igaz szeretet és  
hála kötötte.

Halavány, egyszerű kifejezése  
akar lenni ez a két bucsulevél  
azon őszinte ragaszkodásnak,  
melylyel eltávozott főispánunk  
iránt az ő gárdája: a megyei tiszt-  
viselői kar mindenkor viseltetett,  
visszhang az csupán, de még így  
is következtetni lehet belőle az  
érzelmek igazságára és tartós-  
ságára, mely ezt a két bucsule-  
velet sugallta.

És épen azért nem tartjuk ér-  
dektelennek teljes terjedelmük-  
ben megismertetni a közönség-  
gel e leveleket, mert tudjuk, hogy  
minden sor értékét az igaz átér-  
zés öregbíti, mely egyedül ad-  
hat értéket és becsét a bennök  
foglalt szavaknak.

Amit e két bucsulevél mond,  
annak minden sora nagy erkölcsi  
súlylyal bír, oly súlylyal és érték-  
kel, mely színessé képes tenni a  
legsztintelenebb szavakat is az

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

London és Párizs.

A „Zemplén” számára írta: ifj. Meczner Béla.  
(Folytatás.)

Ami pedig a két ország kony-  
háját illeti, általában lehet mondani,  
hogy az angol konyhát a franciával  
szemben az egyszerűség jellemzi. A  
francia konyhának töviről hegyire  
való ismerése valóságos tudomány,  
mert a leginyencebb ételektől kezdve  
a kerti csiga és békáig mindent fel-  
tálal. Az angol menü sokkal kor-  
látoltabb a francia fogások ezen ren-  
geteg változatainak száma: sőt mi  
több az angol konyha egyszerűségé-  
vel egész odáig megy, hogy a legtöbb  
vendéglőben és családoknál ugyszól-  
ván tisztán fűszer nélkül főznek. A  
főzeléket pl. egyszerűen meleg vízben  
főzik meg, minden só nélkül. Azt pe-  
dig valóságos pazarlásnak tekintenek,  
ha valaki a burgonyát vajban sütné  
meg. Az angol a sőt olybá veszi,  
mint pl. mi magyarok a mustárt s  
annak használatát mindenkinek tet-  
szésére bizza; ki tehát sóval kíván  
enni valamely ételt, az egy adagot  
tányérjára vesz ki és minden egyes fa-  
latot külön-külön sóz meg olyanfor-  
mán, mint a mustárral. S ezen só

igazság diadalmas, hódító erejé-  
nél fogva.

Az első levelet Zemplénvármegye  
közigazgatási bizottsága  
intézte az eltávozott főispánhoz  
f. hó 12-én tartott üléséből. A  
levél — melyet *Thuránszky* László  
főjegyző fogalmazott — a kö-  
vetkező:

Méltóságos Gróf ur!

Szeretve tisztelt volt Főispánunk!

A mai alólírott napon tartott ülés-  
ünkben a Méltóságod lemondása foly-  
tán elnöklő vármegyei alispánunk  
bejelentéséből mindnyájan a legmé-  
lyebb sajnálattal és megilletődéssel  
vettük tudomásul Méltóságod eltávo-  
zását.

Mindnyájunk kebelébe egyértelmű  
visszhangra talált vármegyénk ali-  
spánjának a *Fejes* István és gróf  
*Mailáth* József hozzászólásával támo-  
gatott ama indítványa, hogy a Méltó-  
ságos Gróf ur mint volt főispánunk  
— habár rövid 3 és 1/2 évi, de annál  
eredménydusabb itt működése alatt  
szerzett érdemeit — jegyzőkönyveink-  
ben megörökítsük és méltóságodhoz,  
most a midőn e diszes, a vármegye  
minden egyes lakójának közmegele-  
gedésére és teljes elismerésével betöl-  
tött állásáról lemondani méltóztatott,  
bucsuratot intézzünk.

Vajmi kevés ez, amit e közg.  
bizottság mélyen átértett hálájának  
és elismerésének szerény jelül nyujt-  
hat, de tetjezzé ezt Méltóságodnál az  
a tudat, hogy a Méltóságod nagyérde-  
meit nem csupán a holt betűk örö-  
kítik meg.

Megörökítik azt, Méltóságodnak  
e vármegyében maradandó alkotásai.

nélkül való főzést róvják fel főképp a  
franciák az angol konyha hibájául;  
az angolok pedig a franciák békaevé-  
sét kifogásolják, mint azt a „Froggy”  
csúfnév is mutatja, melylyel az an-  
golosok a franciákat szokták illetni.

Azon kérdésre: van-e a két nép-  
nek különös nemzeti ételle, azt hi-  
szem csak részben lehet megfelelni,  
mert a franciáknál nem igen lehet  
oly speciálisan nemzeti jelleggel bíró  
ételről szólni, mint az angolok „Roast  
beef”, vagy „Pudding”-járól, melyek  
„John Bull”-től elválaszthatatlan fogal-  
mat képeznek. Mindazonáltal mond-  
hatjuk, hogy a francia konyha sokkal  
nagyobb súlyt fektet a levelesekre,  
mint az angol s talán ezen különféle  
„Consommé” és „Bouillon” levelesek,  
„Côtelette”-k, „Omelette”-k és „Fie-  
let”-k tekinthetők azon francia étel-  
eknek, melyek legnagyobb népszere-  
sűséggel készíttetnek.

Érdekesek az asztalnál való ülés-  
nek szabályai. Az angol etiquette sze-  
rint a kezek étkezés alatt lehetőleg  
az asztal alatt tartandók; a franciák  
azonban inkább az asztal fölött, il-  
letve az asztalon tartják azokat.

Az asztalkendőt az angol igazi  
luxus-cikknek tekintti s avval angol  
asztalon csak ünnepélyesebb alkalom-  
kor, vagy vendéglátás esetén terite-  
nek fel. A francia azonban ép oly  
szükséges étkezési eszközt lát benne,

Megörökíti a kulturális téren az a  
22 iskola, amelynek mindegyike, mint  
egy-egy emlékmű fogja meg a késő  
utódoknak is hirdetni, Méltóságodnak  
a népnevelés és közművelődés, a ma-  
gyar nemzeti eszme megvalósulása  
terén kifejtett tevékenységét.

Örök időkre megörökíti a köz-  
egészségügy terén a vármegye köz-  
pontjában Méltóságod rövid itt idő-  
zése alatt felépült ama monumentális  
épület, amely a szenvedő emberiség  
jajszavát van hivatva enyhíteni, amely  
a gyógyítható betegeket a hazá-  
nak hasznos polgáraiként van hi-  
vatva visszaadni és ama szerenestel-  
eknek, akik számára a gyógyulás  
csak az Isten kezében van: esendes,  
nyugalmas menhelyül van hivatva  
szolgálni.

Örök időkre fogja ez épület mint  
amelynek létesülését Méltóságod be-  
fejezésre juttatta: dicsőséges emlékét  
hirdetni.

De nemesek ekként van Méltó-  
ságod emléke e vármegyében megörö-  
kítve. Bele van az mindannyiunk, a  
vármegye minden egyes lakosának  
szívébe vésvé. Bele véste azt Méltó-  
ságod úgy a közigazgatásunk, —  
melynek nagy lendületet adott — va  
lamint közgazdaságunk, iparunk és  
kereskedelmünk terén, nemkülömben  
a társadalmi téren szerzett érdemeivel.  
Beleveste azt Méltóságod rendíthet-  
len haza és igazságszeretetével, határ-  
talan jó szívével.

S mink is csak arra kérjük Méltó-  
ságodat, adjon helyet nekünk jó  
szívében — melybe mindnyájunkat  
befogadott — továbbra is. Tartson meg  
emlékezetében és jó indulatában,  
amelylyel megtisztelt ezután is.

Fogadja Méltóságod hazafias üd-  
vözetünket.

mint a villában, vagy a késben s  
még a legegyszerűbb munkás nyaká-  
ban is ott látjuk azt a párizsi nép  
vendéglőkben. Az asztalkendő alkal-  
mazása tekintetében érdekes a fran-  
ciák szokása. Ugyanis a családtagok  
a mindennapi életben rendszeren össze-  
hajtják azt étkezés után, de egy meg-  
hívott vendég ne tegye azt, mert a  
serviette összehajtása azt jelentené,  
hogy a következő étkezésre is meg  
akar hiva lenni s arra hajtja azt  
össze magának. Ha azonban ez utóbbi  
étkezésre tényleg meg lesz hiva az  
illető: összehajítja azt. Mindkét nem-  
zet szokása megegyezik abban, hogy  
az étkezés bevégezte után nem ki-  
válnak kedves egészségére-t, sem  
nem esőkolnak kezét a háziasszony-  
nak és hogy a társaság tagjai egy-  
mással kezét nem fognak. E szokást  
az utóbbi időben minálunk is kezdik  
követni és el kell ismernünk, hogy  
egy igen praktikus oldala van, név-  
leg az, hogy egy harminc, vagy több  
tagu társaságban megment attól a  
valóságos processziótól, mely az ét-  
kezés után egy ilyen társaságban a  
kézfogások alkalmával keletkezik. —  
De mért ne tennők ezt kisebb és  
intimebb társaságokban, hol egy ilyen  
kézfogás mily barátságos képet nyújt  
a nagyobb társaságok feszességével  
szemben.

Lakás dolgában nem mondhat-

Kelt Zemplénvármegye közigaz-  
gatási bizottságának 1904. évi decem-  
ber hó 12-én tartott ülésében.

A közg. bizottság nevében:

Dokus Gyula,  
alispán.

A másik bucsulevelet a me-  
gyei tisztviselői kar elküldte a fő-  
ispánhoz, melynek elküldését f.  
hó 18-án d. e. 9 órakor *Dokus*  
Gyula elnökle alatt tartott nagy  
értekezletén határozta el. A tiszt-  
viselői kar bucsulevele a követ-  
kező:

Méltóságos Gróf ur!

Szeretve tisztelt Főispánunk!

Vármegyénk mély tisztelettel alól-  
írott tisztikara mai napon tartott ér-  
tekezletén nehéz szívvel és mély meg-  
illetődéssel vette tudomásul Felső-  
es Urunk Királyunknak ama legfelsőbb  
elhatározását, melylyel Méltóságodat  
főispáni állásától saját kérelmére és  
buzgó szolgálatainak előismerése mel-  
lett logkegyelmesebben felmenteni  
méltóztatott.

Ha már a dolgok fejlődésébe  
gyenge erőnkkel bele nem avatkoz-  
hatunk és nem volt alkalmunk meg-  
kísérteni, hogy Méltóságodat legőszin-  
tebb ragaszkodásunk kifejezésével el-  
határozásának megváltoztatására bir-  
juk, az lett volna szívünknek mélyen  
érett, forró vágya, hogy testületileg  
megjelenve Méltóságod előtt, élő szó-  
val biztosítsuk változhatatlan tiszte-  
letünkről, nagyrabecülésünkről, ra-  
gaszkodásunkról és hálánkról.

Nagy sajnálatunkra azt az óhaj-  
tásunkat meg nem valósíthattuk s  
így csak azt az utat választhattuk s  
hogy beszámoljunk azokról az érzel-

nám egész tökéletesnek sem a fran-  
cia, sem az angol rendszert. Mégis a  
párizsi házak lakosztályainak beosz-  
tása sokkal célszerűbb, mint a lon-  
doniaké. Ugyanis a párizsi házak  
lakosztályai teljesen el vannak kü-  
lönítve egymástól úgy, hogy egy eme-  
leten csak egy család lakik, vagy ha  
még több is, azok lakosztályai külön  
előszobával bírnak és külső ajtó által  
vannak elkülönítve egymástól. A lon-  
doni lakások azonban az elegánsabb  
West-Endi házak kivételével eltérőleg  
a párizsi és kontinensi szokástól a  
következő különös beosztással bírnak:  
Az ugynevezett villák legnagyobb ré-  
sze 2—3 emeletes; a földszintet, a  
félemeletet s a legfelső emeletet leg-  
többnyire a ház tulajdonosa lakja, míg  
a közbeeső I-ső és II-ik emeletet egy  
kisebb 3—4 tagu családnak adja ki.  
Ezen I-ső és II-od emeleti lakosztá-  
lyoknak külön ajtóval elkülönített  
előszobájuk nincs s így ha az első  
család egy tagja a legfelsőbb eme-  
leten lévő szobájába akar menni, köz-  
vetlenül a II-ik család előszobáján  
kell, hogy átmenjen, mert ezek a kö-  
zös lépcsőtől nincsenek külső ajtóval  
elkülönítve. Ezen célszerűtlen beosz-  
tás ugyszólván csak Londonban van  
elterjedve, de dicséretképen legyen  
mondva, hogy az újabban épített há-  
zakban már nem igen alkalmazzák.  
(Vége köv.)

Schmidthauer-féle **Igmándi** keserűvíz, reggelenként felpohárral használva, meglepően gyors és egyszerű sikerrel pótolja otthon bármely évszakban a Karlsbadi és Marienbadi ivókúrát gyomor és bélbajokban, ugy-  
szintén elkövéréds, szívelhajasodás és azzal járó fulladásnál, sárgaság, máj- és lépdeganatanál, cukorbetegség, csúsz- és  
kősztyénél stb. Az „Igmándi” hatásosságában egyéb keserű vagy hashajtó ásványvizek meg sem közelítik és saját érdeké-  
ben cselekszik, ki helyette mást nem fogad el. — Utasítás mellékelve. — Kapható Eperjesen **Bohrandt J. W.** kereskedésében.  
Főszétküldés a forrástulajdonos: **SCHMIDTHAUER LAJOS** gyógyszerésznél Komáromban. — Egész üveg 50 f., félüveg 30 f. — Az egyedüli termé-  
zetes keserűvíz, a mely kis üvegen is kapható.

mekről, melyek a válás keserű tudatában elárastják bensőnk. Egy bucsu levél szűkebb kereteiben szinte lehetetlen teljes és hű képét visszaadni érzelmeinknek és gondolatainknak.

#### Méltóságos Gróf ur!

Mink Zemplénvármegye tisztikara, arra a rövid, ránk nézve felette rövid időre, mely alatt Méltóságod vezetett bennünket feladatainknak olykor nehéz és verejtékes utain, mindig büszkeséggel fogunk visszagondolni. Arra a gondolatra, hogy a kötelességtudásban, alkotmányunk és törvényeink tiszteletében, a közigazgatási jogszolgáltatásnak személyek és tárgyak közötti különbséget nem ismerő teljesítésében, a közügyekért való önzetlen felkesedésben egykor Hadik Béla gróf volt a mi vezérünk és apostolunk, erre a gondolatra a mi szívünk mindig büszke öntudattal fog feldobogni, mindig büszke önértéssel fogunk erről emlékezni.

Kövés szóval sokat szeretnénk mondani.

Első sorban is Méltóságodnak érezzük hálával adósnak magunkat azért, hogy tapasztaljuk, miként tekintélyünk a közönség előtt, a bizalom a közigazgatási tisztviselőkkel szemben vármegyénkben nőtt és örvendetesen megőregedett. Méltóságod keze vezetett és oltalmazott bennünket, ha erre szükség volt.

A bűn nem lepleztetett, az érdem nem üldözött Méltóságod kormányzása alatt; mindenkinek az jutott osztályrészül, a mire rá szolgált.

Ez Méltóságod igazságszeretetét bizonyítja.

A gyenge támogatásban részesült, az erősen segítséghez jutott; aki hibáján kívül bajba került az Méltóságodban találta meg legelső és legerősebb támaszát.

Ezt Méltóságodnak fenkölt gondolkodása, páratlanul jó szive cselekedte.

Testületi érdekeinknek Méltóságod volt első harcosa és buzgó támogatója. Érthető tehát, hogy a mily jól esik vissza emlékeznünk a multira, a mig Méltóságodat láttuk vármegyénk élén, ép oly fájdalommal és keserűséggel tudunk csak rá gondolni arra, hogy Méltóságodtól most már csakugyan el kell búcsúznunk.

S ha biztat a remény a jövőre nézve, úgy azt is a most megszokadt multból meritjük. Méltóságod nemcsak elődjének diszes sorában bizonyult méltónak, hanem magas példája utmutató világitó tornya lesz utódjának is, és így bizunk benne, hogy azon a nyomon fognak bennünket vezetni, melyre Méltóságod reá vezérelt és a melyet már megszoktunk és elhagyni sem tudunk; mert az az: a melyen tisztelet és boldogulás vár a vármegye tisztikarára minden időkben.

Az Isten éltesse, az Isten tartsa meg Méltóságodat sokáig: mi emléket örökre szívünkbe zárjuk!

Zemplénvármegye tisztikara nevében:

Dókus Gyula,  
alispán.

— dec. 20.

**Kompromisszum hírek.** Politikai körökben beszélnek, hogy az ellenzék nem szívesen megy az új választásokba s a kompromisszum gondolatával foglalkozik; u. i. a szövetségés a nemzeti és néppárttal csak kárára fog válni, mert az utóbbiak inkább a függetlenségi rovására fognak majd meggyarapodni s az is bizonyos, hogy egy Apponyi valamint Rakovszky is a választások után a függetlenséget cserbenhagyják és saját pártjukat fogják megalakítani. De kellemetlenül érinti az ellenzék vezér-férfiain azon körülmény is, hogy a király Tiszán kívül más magyar államférfiut nem fogad.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Az árvaszéki elnöki állás elnyerése végett *Spillenberg* Barna árvaszéki ülnök az alábbi körlevelet intézte a megyebizottsági tagokhoz: „Mélyen tisztelt bizottsági tag ur! A megyei árvaszéki elnök nyugdíjaztatói iránti kérvényét beadta, nyugalmába vonul s állását a jövő évben megtartandó megyei közgyűlés fogja betölteni; mint már szerencsém volt tudatni hogy az állásra én, ki e megyét mint ügyvéd 7 éven, mint tisztviselője pedig 33 éven ott szolgáltam és szolgálom — szinte pályázni fogok. Azon kéréssel fordulok tehát újból a bizottsági tag urhoz, hogy ily hosszú s úgy fellebbvalóim, mint a közönségnél elismeréssel találkozott munkásságom megjutalmazása fejében az állás elnyerésében engem támogatni kegyeskedjék.”

## HIREK.

### — Zöldelnek a karácsonyfák.

Közeledik a karácsony, a Megváltó ünnepe. Közeledik a karácsonyest, melyet várnak az apróságok, a jövő reményei és várnak a szülők, az utódokra büszke aggódó gondozók, hisz ez az est az Úrnak, a szeretetnek van szánva. Ez az est mintegy a családi tűzhely köré gyűjti a családot és annak melegen élvevő kölcsönös szeretetre, egyetértésre, békére a szíveket. — Mily ellentétes érzelmek hullámanak karácsony estén, mily gomolygó áradata a különféle gondolatoknak, örömeink, keserveink ébred ekkor fel, kiélesített, kidomborítottabb képmásaként az élet kavarogó árjainak; örömeink, bunak, jókedvnek, keserveink. De egyet mindenki szem előtt tart, egyre mindenki törekszik: örömet kell szerezni a gyermekeknek, fel kell állítani a karácsonyfákat. Már zöldel a piac, tele van fenyőágakkal, karácsonyfákkal. Az egyik pompázó, hatalmas terebélyű, helyet ad mindenféle pompás díszítéseknek, ajándékoknak, a másik egy vézna ág egy-két diót, egy-két gyertyát lehet rája aggatni. De hozzá köti a szegény ember szívének melegét, oda tapasztja szeretetét, minden vonzalmát, érzelmeinek forró hevét és gyermekeinek szemében könyöcsillog, örömkönyt, nem érez szegénységet, nem érez árvaságot, pótol mindent a szeretet, a meglepedés, hisz ő hozzája is eljött a Megváltó és hozott neki játékokat, csecsebecsét, boldogságot. És viszik szorgalmasan haza a karácsonyfákat, ki terebélyeset, hatalmasat, ki meg egy szál árva galyat.

— **Virághullás**... Egy kedves, szüleitől a rajongásig szeretett gyermek halálhíre hirtét vettük. Ifj. *Bajusz* József árvaszéki ülnök kis leánya f. hó 18-án életének 6 ik évében szüleinek végtelen fájdalomra és bánatra meghalt. A kedves halottat a kis *Bajusz* Leukát f. hó 19-én délután 2 órakor temették el a köztisztviselői álló család nagyszámu ismerőseinek részvételével. — A gyászoló család ez alkalomból a következő gyászjelentést adta ki: *Bajusz* József ifj. és neje szül. *Répássy* Olga mint szülők, *Gyurka* mint testvére az özszes rokonság nevében fájdalomtól megtört szívvel tudatják forró szeretet, felejthetetlen gyermeküknek, illetve testvérenek *Bajusz* Leukának folyó hó 18-án reggeli 6 órakor, életének 6-ik évében, kínos szenvedés után bekövetkezett gyászos elhunytát. A megboldogult földi maradványai f. hó 19-én délután 2 órakor fognak a róm. kath. anyaszentegyház szertartásai szerint a helybeli köztemetőben örök nyugalomra helyeztetni. Sátoraljauhely, 1904. dec. hó 18. Aldás és béke lengjen drága porai felett! — *Keresztessy* Lajos szerencsi közbesülésben álló szálloda tulajdonosa a sors mélyen sújtotta. — A kérelmetlen halál rojdt szenvedés után el-

szőlította az élők sorából 10 éves kis leányát *Elzukát*. A mélyen sújtott család iránt nagy a részvét.

— **Uj társaskör alakulása Sátoraljauhelyben.** Folyó hó 17-én délután *Székely Elek* polgármester összehívására a város társadalmának egy tekintélyes része a városház tanács-termében értekezletre jött össze, egy társaskör megalapításának megbeszélésére. A polgármester kifejtette, hogy Sátoraljauhely társadalmának mennyire nélkülözi azt a helyet, ahol szórakozásra szánt idejét megfelelően eltölthesse. Több oldalról történt felszólítás folytán hivta össze ezen értekezletet, amelyen kérte a megjelenteket, hogy vitassák meg a módozatait egy ilyen kör létesítésének. Többek hozzájárulása után az értekezlet kimondta egy ilyen kör szükségességét és pedig akként, hogy a létesítendő kör megfelelő helyiséget épít amelyben vendéglő, táncsterem és nyári mulató is legyen s az építés akként létesíttessék, hogy a Vármegyei Kazinczy-kör is otthont találjon benne. Egyben a jelenlevők aláírási ivatek vettek magukhoz taggyűjtés végett s elhatározták, hogy a jövő hónapban alakuló gyűlést tartanak.

— **Az ipartestületi hitelszövetkezet** évi vizsgálatát a napokban fogantatosította az orsz. központi hitelszövetkezet kiküldött ellenőre s a nagy részletességgel, mindenre kiterjedő figyelemmel megejtett vizsgálat a szövetkezet ügy- és pénzkezelését teljes rendben találta. A szövetkezet 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%-ra ad váltó- és kötvénybeli kölcsönöket s 5%-ra fogad el betéteket.

— **Tűzoltók gyűlése.** A sátoraljauhelyi önkéntes tűzoltó egyesület f. évi december hó 18-án rendkívüli közgyűlést tartott az őrtanyán. Ifj. *Meczner Gyula*, mint az előző vasárnapi választmányi ülésen, itt újból lemondott elnöki tisztéről és új főparancsnokot kért választani. Dr. *Székely Albert* egyesületi ügyész indítványára *Meczner Gyula* sikeres működéséért *Jegyzőkönyvi* köszönetet szavaztak és *Schön* Miksa hely. főparancsnok indítványára pedig örökös főparancsnokká választották. Azután az új főparancsnoki állás megejtésének vezetéséhez közgyűlési elnökül ismét *Meczner Gyula* téték föl, aki a jelenlevőket fölhevítve az új főparancsnok választására. A közgyűlés egyhangulag *Juhász Jenő* volt főparancsnokot kiáltotta ki a tűzoltóegyesület főparancsnokává, akit erről egy három tagú küldöttség értesített. Kévs idő múlva az ujonnan megválasztott főparancsnok megjelent az őrtanyán, ahol *Meczner Gyula* szívélyes szavakkal üdvözölte, majd *Juhász Jenő* megköszönte a megválasztást és ígérte, hogy az egyesület és tagjai érdekében ezertul is odaadó tevékenységet fog kifejteni. — A főparancsnok-választást megelőzőleg az 1905. évi költségelirányzatot olvasták föl, melyet a közgyűlés elfogadott.

— **Házasság.** *Török* Tivadar helybeli kereskedősegéd f. hó 21-én esküszik örök hűséget Sátoraljauhelyben *Stich Annának*, *Stich Lajos* kerületi betegsegélyzőpénztári ellenőr leányának.

— **Tolvaj cselédek.** Mégis csak civilizált világban élünk, ahol a ravasz furfang s erkölcsi elfajulás ezer tünetével találkozunk. F. hó 8-án *Adriányi János* homonnai állatorvos lakásába hatoltak be *Illés Juliánna* és *Rincs Juliánna*, Dr. *Mazur* ügyvéd szolgálatában álló cselédek és ott egész komotióval szertekutatva tetésőket egy dobozban levő 2 drb. aranygyűrű nyerte meg, mit habozás nélkül, a legnagyobb lelki nyugalommal el is emeltek. No de mivel minden kisl, — hát *Durcsinszky Gyula* rendőrtanácsos buzgó utánjárása után a két tiszteletreméltó hölgy be is vallotta s most kevésbé nagy lelki nyugalommal a bíróságtól várják a dicséretet.

— **Nemes célu egylet.** *Salzer D.* L. homonnai főrabbi kezdeményezése folytán olyan egyesület létrehozásán fáradoznak, mely izr. iparosoknak kisebb összegeket fog minden kamat nélkül kölcsön adni, melyek csekély heti befizetésekkel lesznek törleszthetőek. Ebben az ügyben *Czucker Sámuel* a legnagyobb odaadással buzgólkodik.

— **Huszár-bravur.** Folyó hó 17-én este 7 óra tájban nagy riadalom támadt a Szécsényi-tér és Kossuth-utca sarkán. Nehány jókedvű honvéd-huszár jött ki a sarok koresmából, ahol a jó fiuk alaposan bepálinkáztak. Mikor virágos kedvükben az utcán tanácskoztak és elmondották egymásnak katonai élményeiket, az egyik huszár, aki egyébként kürtös az ezredben, elővette a kürtöt és mintha csak parancs-szóra tette volna, fújta a riadót teli tüdővel. A riadó után más katonai kürt-jelzést is adott a huszárok nagy mulatságára és a közönség rémületére. A kürtszóra mindenünnen össze futott a közönség, az ablakok pedig megnyitak és kíváncsi hölgyek és férfiak lesték, mi történik az utcán. Nehány perc alatt nagy embertömög állotta körül a hadfiakat. A jókedvű huszárok merész mulatsága azonban nem tartott sokáig. A szokatlan időben megfújt kürt hangjára figyelmessé lett *Neubauer Miksa* helybeli honvéd-százados, aki nyomban a huszárok között termett és erélyes föllépésével csakhamar lehetővé a hadfiak virágos kedvét. Valamennyi-öket a honvéd laktanyába utasította, ahol a tényállást fölvtették és intézkedtek a huszárok megbüntetésére.

— **Országos vásár.** A karácsonyi országos vásár folyó hó 19-én zajlott le Sátoraljauhelyben. Ez a vásár, mely a legnépesebb vásárok egyike szokott lenni, nem különbözött a többiekétől. Közepes volt forgalom tekintetében. A legnagyobb élénkség a marhavásáron volt, ahol a magas vételárak dacára, a vételkedv állandóan nagy volt. Kereskedők, iparosok nem sokat árultak. A vásár forgalmát számokban a jövő számunkban adjuk.

— **Uj cégek megyénkben.** Zemplénvármegye területén legutóbb a következő cégek alakultak: *Léhner Hermann* vegyes-, *Spiegel Aron* borkereskedése Sátoraljauhelyben. *Grósz Szidi* rőfőszületet nyitott Királyhelmezen, *Grünberger Mór* halüzletet nyitott Nagymihályon.

— **Zemplénvármegye állategészségügye.** Zemplénvármegye a *lépfene*: a varanói; a *sertésorbán*: a bodrogközi, gálszécsi, nagymihályi, sátoraljauhelyi és varanói; a *sertésvész*: a bodrogközi, homonnai, nagymihályi, szerencsi, tokaji és varanói járásban van elterjedve.

## SZINHÁZ.

\*\* **Miss Hobbs.** (*Bemutató előadás 1904. december 17.*) *Jerome K. Jerome* nagyszerű darabja került f. hó 17-én bemutatóra nagyszámu közönség előtt, mely mintha vezekelni akart volna azért a részvétlenségért, melyet a szezon két megnyitó premier előadása iránt tanusított. A darab, a melynek tulajdonképen tárgyi meséje nincs is, hatást ért el annál inkább, mert színészeink felette buzgólkodtak. Az előadás zavartalan, gyors menete, ügyes scenirozása, a főszereplők igyekezete elfeledtették a közönséggel a darab két utolsó felvonásának tartalmatlanságát, melyért a két első felvonás kiaknázott helyzetei is kárpótolnak valamennyire. *Miss Hobbs* (Fái) praedominans szerepet igyekszik érvényesíteni a férfiak fölött mindaddig, míg egy férfira nem akad, ki neki imponálni képes. Akkor aztán meghajtja az eddig is inkább vereségeket, mint győzelmeket látott lobogót a férfi előtt, kinek odaadja szívét, amelyben kisarjadt szerelme. A tulajdonképeni gerince a darabnak csak ennyi, de bele van szöve sok érdekes helyzet, megvan oldva benne pár

dilema, a megoldatlanok pedig úgy-  
esen vannak elhallgatva. — Szóval  
összhatásban a darab megérdemli az  
érdeklődést. Szénássy Eudward sze-  
repében volt jó, Somlay pedig George  
epizód szerepében brillirozott. A siker  
legnagyobb része elvitázhatatlanul a  
Fái Flóriáné, aki a címszerepben adott  
elismerésre méltó alakítást. Egypár  
jelenése után ki is tapsolták, ami  
egészen zavartá tette, legalább is nem  
tudjuk megmagyarázni másképp, hogy  
álhatatosan vonakodott meghajlani a  
felcsendülő tapsok hallatára. Anélkül,  
hogy egyes szerepek jellemzésére s  
a darab cselekményeinek boncolására  
kitérnénk: nem tartjuk szükségte-  
lennek a figyelmet felhívni pár mellék-  
körülményre, amely az egyes szín-  
szek öltözködésére vonatkozik. *Czo-  
bornak* ajánljuk, hogy ne vegyen fel  
frakhoz fekete nyakkendőt: nem illik,  
*Szénássy* ne használjon smockinghoz  
puha inget: nem illik, *Takács* ne  
fogadjon piros ruhában: nem illik. Van  
még egy pár ilyen jelentéktelen, de  
mégis illuziórontó adat, amely azt  
bizonyítja, hogy a vidéki színészet  
még a külsőségeket se tanulta el s  
minduntalan belebotlik a formahi-  
bákba. A második felvonást pedig  
*Takács* Mariska és *Kondráth* Iona  
csukló nevetéssel kezdték, ami szin-  
tén nem illik. Szerenese, hogy a kö-  
zönség szemtelenségével szemben az  
ilyes dolgok láttára, de mi a közön-  
séggel szemben nagyfokú tisztel-  
telenséget látunk a nem korlátozott vihogás-  
ban. Egyébként a darab simán ment.

\*\* „Válás után“ Bisson bohózata  
f. hó 19-én került színre telt ház  
mellett. A pompás bohózatban a kö-  
zönség szerfelett jól mulatott, amihez  
nagyban hozzájárult azon körülmény,  
hogy a szereplők, legelsősorban *Szé-  
nássy* (Duval) nagy ambícióval ját-  
szottak. *Szénássy* alakítása teljes el-  
ismerést érdemel *Barótyéval* együtt,  
ki Bourganefuban adta pompás alak-  
rajzát az öreg-ifjú kereskedőnek. —  
*Champant Somlay* adta sikerülten.  
*Diane* szerepében *Fái Flóra*, anyja  
szerepében *Halmai Kornél* játszottak  
derültséget kelteve. Az előadás, ren-  
dezés kifogástalan volt.

\*\* *Radnóthyé*. (Szinmű 3 fel-  
vonásbau, írta Kampis János. Bemu-  
tató előadás 1904. dec. 19-én.) A 20  
előadással téli szezon első ciklusa vé-  
get ért ezzel a bemutató előadással.  
Lezáródott az első öt előadás a kö-  
zönségre nem sok erkölcsi haszonnal,  
a direktorra nézve pedig még keve-  
sebb anyagi eredménnyel. A Nemzeti  
színház nagy sikerű darabja: „*Rad-  
nóthyé*“ is csak gyengén közepes há-  
zát vonzott, természetesen, hogy ez a  
körülmény nemcsak a nézőtérben, ha-  
nem a színpadon is hűvös hangulat-  
ot teremtett. Az előadás szörnyen  
vontatottan haladt, amit a két beug-  
rás okozta szerep nem tudása csak  
öregbitett. Külömben e vontatottság  
alapján talán a darab gyengeségének  
tudhatjuk be nagyobb mértékben. Le-  
hetetlen alapon épült s lélektanilag  
indoktalan helyzetekben bővelkedő  
darabot kellőképp kreálni nagyon ba-  
jos dolog, amikor színészeink irányi-  
tása és törekvése a való, az élet felé  
visz. A mindennapi élet salakjától  
ment ideális karakterek már csak a  
régmult idők romantikus irodalmában  
szavalnak zengzetes frázisokat, ame-  
lyek eszményiségéhez még az ő hősi  
mivoltuk is gyenge. Hanem a mai,  
szédületesen modern élet az ő nya-  
katekert okoskodásával és rettenete-  
sen sok alkalmával, sőt sok ízben  
kényszerűségével nem nevel, különö-  
sen a férfiak között ártatlan liliomok-  
kat. Mert ki hiszi azt, hogy egy férfi,  
aki mit sem kockáztat — hiszen a  
férfi hűtlenségnek semmi el nem tit-  
kolható utókövetkezményei nincse-  
nek — ellen tudjon állani, egy olyan  
csábító asszony támadásainak, mint  
ösv. Csallóközné, aki a csábítás va-  
lamennyi eszközét művészi módon kezeli  
és pláne akkor, ha — jobb társaság-  
ról lévén szó — mind ketten amugy  
is kötelezve vannak a legszigorubb  
titoktartásra? Avagy ki teszi föl egy

szerelmes férjről, hogy egyetlen bal-  
lépését mindjárt a legelső alkalom-  
mal szélnél érezti, hogy kompromi-  
tálja véle büntetését, a saját társaság-  
beli urinót és kockáztassa a családi  
boldogságát? Hiszen ezer és ezer  
módja lehet reá, hogy legjobb barátját,  
sógortat visszarassza attól a beestelen  
asszonytól, akiben szintén nem talá-  
lunk elegendő lélektani alapot arra,  
hogy a becsületét, az egész életét  
esupa hiúságból oda vesse a piacra.  
— Az talán még elképzelhető, hogy  
a hűségben és bizalmában végig sér-  
tetett hitves érezhet oly utálatot férje  
iránt, amely válásra készíti. Ez  
esetben azonban kétségesnek tart-  
juk hogy oly hatalmas szerelem Rad-  
nóthyét ruhazza fel a szerző, mert  
ez a határtalan szerelem a való meg-  
tudása után vagy esendően lemondással  
nyugszik meg a multban, vagy örjög  
soha meg nem nyugtatható kitérővel,  
de semmi esetre sem szedi elő a hi-  
deg elme káprázatos böleskedését  
és vágya nyugodtan a megalázkodó,  
az alapján ártatlan férj szemébe.  
Azt el kell ismernünk, hogy annak  
az asszonynak igaza van, mélysege-  
sen igaza, amikor szemére veti a férfi-  
nemnek, hogy egy lábtaposásért kész  
az életét is feláldozni, de amikor az  
asszony érdekeiről van szó, még az  
eskü szentségét sem tekinti és min-  
den lelki furdalás, minden jellembeli  
kétség nélkül szegi meg hűségi fog-  
dalmát. Ez a tétel az ideális lelkek  
eszményi tisztultságában megáll, ámde  
az élet, a természet berendezése csak  
lelki események hagyja meg az e  
fajta axiomákat. Amit a társadalom  
elitél, amiért az kiközösít önmagából,  
attól tartózkodik mindenki, ám ha  
valamelyes cselekmények fölött csak  
könnyű nemtörődomséggel siklik el, sőt  
maga készíti ebbe az egyeseket, ak-  
kor a hus és vér embere nem tartózk-  
odik az ilyes esetektől, elköveti s ha  
van oka rá: elhallgatja, hiszen ha ő  
hallgat, a külső jelek sohasem árul-  
ják el. E lélektanilag képtelen hely-  
zetek halmaza Radnóthyé. Nemesak  
a tartalmi beállítás, hanem a darab  
formai kidolgozása is gyenge. Az esz-  
me, szebb igazabb keretben dicsérendő  
volna, de a jelen alakban ki nem  
elégítő. Egyengeségek okozzák, hogy  
az est egyetlen szereplőjével sem fog-  
lalkozhatunk bővebben, kivéve *Fáy-t*,  
ki a címszerepet kreálta. Határozott  
öntudatot látunk benne az alakítása  
után, melylyel bebizonyította, hogy  
nemesak a következetes jellemek ala-  
kításában, hanem az átmenet nélküli,  
folyton változó lélek állapotok vissza-  
adásában is biztosan halad előre. Ha-  
nem hatalmas munkát végzett az bi-  
zonyos, amikor egy estén az érzelmek  
egész skáláját végig kellett játszania  
különböző variációban. Kapott is érte  
nagy tapsot s különösen a 3. felv.-beli  
kitöréséért, melyben a férfinem gyen-  
geségét leplezi le a környételes böles-  
kedésével. A többi szereplőkről csak  
azt mondhatjuk, hogy igyekeztek  
valamennyien megfelelni szerepeik-  
nek és ha ez még sem sikerült, an-  
nak nem ők az okai. —s.

## KÖZGAZDASÁG.

### A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület jövő évi munkaterve.\*

Az állattenyésztés fejlesztése  
érdekében Egyesületünk hasonlóan az  
előző évekhez 2—3, később megállá-  
pítandó községben és időben szarvas-  
marha díjazást fog rendezni az ezen  
célra adományozandó államsegély fel-  
használásával. A hegyvidéki kiren-  
deltséggel együttesen közre fog mű-  
ködni több ezer korona értékű te-  
nyészállatoknak kedvezményes fize-  
tési feltételek mellett való, a kiszag-  
dák részére történő kiosztásánál. A

\* Mult számunkban jeleztük, hogy a  
*Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület*  
jövő évi munkatervét — mely *Berzeviczy*  
gazd. titkár nagy gondalal kidolgozott mun-  
gája — egész terjedelmében közzé tesszük.  
Ez ígéretünknek teszünk most, a munkaterv  
leközlésével eleget. Szerk.

lőtenyésztést előmozdítandó: a várme-  
gyei lőtenyésztő-bizottsággal karöltve  
1 csikódíjazást fog rendezni s egyes  
községi csikóteleget szervezni ott,  
ahol azt különösen indokoltnak látja  
s az ahhoz szükséges feltételek meg  
vannak. A tulajdonát képező bika-  
alpból több községet kíván a jövő-  
ben is % kedvezményben részesíteni.  
A baromfitenyésztés emelése érdeké-  
ben a megye több járásában fajbarom-  
fiakat fog eserepéldányok ellenében  
kiosztani.

A növénytermelés és talajmive-  
lés terén főtekerő-képe lesz az Egyesü-  
let vezetőségének a már előkészített  
kendertermelési szövetkezetnek meg-  
alakítása állami támogatással s a  
kiszagdáknak ezen szövetkezetbe le-  
endő bevonása kapcsolatosan a Sá-  
rospatakon felállítandó kenderbevitő  
és kikészítő telep létesítésével, nem-  
különbözben ezen nagyfontosságú ipari  
növény okszerű termelésének s talaj-  
megmunkálásának tanulmányozása oly  
célból, hogy az vármegyei termelőink-  
kel megismertetvén, mihamar meg-  
honosítható legyen; mert csak így  
van biztosítva a szövetkezet s az az-  
al kapcsolatosan létesített kender-  
gyár prosperálása s akadálytalan mű-  
ködése. Az ez év tavaszára tervezett,  
de az abnormis szárazság miatt öszre  
halasztott szőlőmivelő (kapáló és  
gyomláló) eszköz és gép bemutatás  
és ezek szemléleti ismertetése, mely  
— sajnos — a korai fagy beállta  
miatt szándékunkat immár másodiz-  
ben meghúszította, a jövő tavasszal  
fog megtartani, neány hazai hirne-  
ves gyárosaink legújabb vívmányait,  
illetőleg gyártmányait bemutatandók.

Örömmel jelenthetjük, hogy a  
katonaságtól évenként öszszel kiso-  
rolni szokott, tenyésztésre alkalmas  
számfeletti kancák kedvezményes áron  
leendő kiosztásában a jövő évben vár-  
megyénk kistenyésztői fognak része-  
sülni s a kiosztást egyesületünk fogja  
teljesíteni.

Programmunk egyik kimagasló  
pontját képezendi az immár 2 év óta  
vajudó sátoraljuhelyi fekaltrágya-  
gyár kérdésének megvalósítása, mely  
nagyfontosságú akciónk iránt a ma-  
gas kormány már ez ideig is ör-  
vendetes érdeklődést tanúsított akkor,  
amidőn annak tervünk szerinti kivi-  
tele iránt a tárgyalásokat megindí-  
totta tájékoztatás szerzendő a felöl:  
mennyibe kerülne annak propezióink  
szerinti keresztülvitele? Alapos remé-  
nyünknek adunk kifejezést, hogy meg-  
újított kérelmünk s a kezünk között  
lévő fekaltrák jótékonyhatását illető-  
leg teljesen igazoló és megnyugtató  
szakvélemény alapján a megindított  
tárgyalások és intézkedések folytatá-  
sának elrendelése után a Hegyalja  
ezen régi óhaja teljesülni fog.

A háziipar fejlesztése terén az  
Egyesület a kereskedelemügyi és föld-  
művelésügyi kormány anyagi támoga-  
tásával az előző évekhez hasonló te-  
vékenységet fog kifejteni kosárfonó,  
cirokseprűkötő, gyékényfonó és női  
házi ipar tanfolyamok (szövőtanfolya-  
mok) rendezésével, emellett különös  
gondot fog fordítani arra, hogy a volt  
tanfolyamok munkásai ezentul is fog-  
lalkozzanak vele; mit azáltal vélünk  
elérhetni, hogy az előállításához szük-  
séges nyers anyagot — legalább kez-  
detben — ingyenesen bocsátjuk ren-  
delkezésükre, produktumaik azonnali  
értékesítését közvetítjük s megrende-  
lésekről, vállalkozókról gondoskodunk.  
Erre azért van szükség, mert tapaszt-  
alat szerint a munkások a tanfolya-  
mok berekesztése után, főképen a  
munkához szükséges nyersanyag hi-  
ánya, továbbá az értékesítés nehé-  
zégei, legtöbb esetben ennek szerve-  
zetlensége folytán, a tanult munkát  
is abbahagyták.

A tanfolyamok produktumait a  
nagy közönségnek bemutatandók s  
megismertetendők, a jövő év tavaszán  
egy kisebbszereű háziipari kiállítás  
rendezését tervezzük Sátoraljuhely-  
ben vásárral egybekötve, melyen ugy-  
a Gazdasági Egyesület, valamint a  
Gyulay Károly sárospataki gazd. ván-

dortanár által rendezett tanfolyamo-  
kon készült különféle tárgyak lesz-  
nek kiállítva és szabott áron értéke-  
sítve. Az ilyen cikkeik eladásával és  
vételével foglalkozó cégek és válla-  
latok annak megtartásáról idejekorán  
ki fognak értesíttetni.

A gazdasági szakismeretek fej-  
lesztése érdekében az Egyesület —  
részben a háziipari tanfolyamokkal  
kapcsolatosan — több községben déli  
gazdasági előadásokat és felolvasáso-  
kat fog rendezni még pedig az ország  
legtöbb részén uralkodó takarmány-  
hiányra való tekintettel első sorban  
olyanokat, melyek a rendelkezésre álló  
takarmányoknak takarékosabb és jobb  
kihasználására vonatkoznak. Ezenki-  
vül természetesen előadási tárgyat a  
gazdálkodás köréből minden oly moz-  
zanat, illetve kérdés fog választatni,  
melynek fejtegetése, részletesebb is-  
mertetése a vidéken érzett hiányok  
segíthet s a haladás útját egyenget-  
heti. Ezen előadások alkalmával egy-  
szersmind különféle hasznos ismeret-  
terjesztő füzetek, nyomtatványok és  
könyvek, földművelésügyi miniszteri  
kiadványok fognak ingyenesen kiosz-  
tani a hallgatóság között.

Közrefog működni a vármegye  
vezetőivel megindított inségakciónál,  
melyek lebonyolításában a Gazdasági  
Egyesületnek nem csekély szerep jut  
s hogy az lehetőleg egyöntetűen s  
minél célirányosabban történjék: min-  
den egyes esetben a vármegyei inség-  
bizottság és a hegyvidéki kirendeltség  
ítteni megbízottjaival történt előzetes  
megállapodások alapján karöltve fog  
cselekedni.

Az Egyesület belételeben előfor-  
duló sok oldalú teendőket pontos elin-  
tézése a taggyűjtés, a hátrálékok be-  
hajtása, közigazgatási hatóságokkal,  
társesegesületekkel s egyéb köz- és  
magánhivatalokkal összeköttetés fen-  
tartása, a szénkénegraktár kezelése,  
gazdakörök, szövetkezetek szervezése  
stb. továbbra is állandó gondoskodás-  
nak tárgyát képezendik.

Mindezen itt felsorolt pontozatok  
végrehajtása a jelenlegi válságos vi-  
szonyok folytán ugyan előreláthatólag  
fennakadást fog szenvedni, de azok  
előkészítése és lehető megvalósítása  
az egyesületi vezetőség jövő évi mun-  
kásságának egyik főfeladatát fogja  
képezni. Adja Isten, hogy sikerüljön.

Kiadótulajdonos: **Ehler Gyula.**

## HIRDETÉSEK.

Tk. 9001/1904. sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A sauhelyi kir. törvényszék, mint telek-  
könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Rose Sa-  
lomon végrehajtásának, Bárány János végrehaj-  
tást szenvedő elleni 408 korona tőkekövetelés  
és jár. iránti végrehajtási ügyében a sauhelyi  
királyi törvényszék területén lévő, Széphalom  
községében és annak határában fekvő, — a  
széphalomi 188. számú telekjegyzékben  
foglalt Bárány János végrehajtást szenvedő, to-  
vábbá Varga Borbála, Timko Györgyné szül.  
Hutás Mária, Fortunyák Jánosné szül. Varga  
Julianna, Varga András, Varga Mihály és Varga  
György tulajdonos társak nevére írott és az  
1881. évi LX. t. cz. 156. §-a értelmében árverés  
alá bocsátandó + 560. hrsz. Ritka hegyen fekvő  
szőlőre 144 koronában, + 577. hrsz. Ritka he-  
gyen fekvő szőlőre 192 koronában, I. 1—2. sor-  
sz. alatti 92. hrsz. belhely, kert, 14. öi. számú ház,  
közös erdő és legelő illetményre 466 koronában  
ezennel megállapított kiküldési árban az árverést  
elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlano-  
k az 1904. évi december hó 22-ik (hu-  
szonkettő) napján d. e. 10 órákor Széphalom köz-  
ségében, a községi bíróság hűségű megartandó nyil-  
vános árverésen a + 560. és + 577. hr. számú  
ingatlanok a megállapított kiküldési áról alól  
is, azonban, éspedig a + 560. hr. számú ingat-  
lan 15 kor. 40 fill., a + 577. hr. sz. ingatlan  
20 kor. 90 filléren, az I. 1—2. sor, 92. hr. sz.  
belbirtok és közös erdő és legelőilletmény 1105.  
kor. 50 filléren, mint az utóajánlatban megaján-  
lott vételáron alól eladatni nem fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok  
becsárának 10%-át, vagyis 14 kor. 40 fill., 19  
kor. 20 fillért, és 46 korona 60 fillért k és z-  
p e n z b e u, vagy az 1881. LX. törv. cikk  
42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881.  
évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt  
igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt  
óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez  
letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a  
értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előle-  
ges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismer-  
vényt átszolgáltattani.

Sauhelyben, a kir. törvényszék, mint tkvi ha-  
tóságnál, 1904. évi november hó 14-én.

Wieland, kir. törvénzi bíró.

## Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

# törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár  
és Hitelegylet.

### INGYEN ÉS BÉRMENTVE

AZ UJSÁG minden előfizetője kivétel nélkül megkapja AZ UJSÁG politikai napilap

### NAGY KÉPES NAPTÁRÁT

AZ UJSÁG husvétii ajándéka a HERCZEG FERENCZ ALBUM lesz.

Állami, megyei, városi tisztviselők, lelkészek, tanárok, tanítók AZ UJSÁG-ot kedvezményes, havi 2 korona árban kapják.

Megrendelő cím: A Z U J S Á G kiadóhivatala, Budapest, Kerepesi-ut.

### AZ UJSÁG előfizetési ára:

1 óra: . . . . .	2.40
1/4 évre: . . . . .	7.—
1/2 évre: . . . . .	14.—
1 évre: . . . . .	28.—

Megbízható gazdasszonyt

keres egy vidéki úrnő január hó 1-től. Havi fizetés: 20 korona. — Bővebbet a kiadóhivatalban.

## KATONA BÉLA

OKLEVELES MÉRNÖK

Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

\*\*\* mérnöki irodát \*\*\*

nyitott.

Irodája foglalkozik: **birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel.**

Elvállalja: **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: **Kazinczy-utca 507. (Haas-féle épület.)**



Sátoraljaujhelyen: Fő-utca 493. sz.

## Nyílt levél

### Szegény és gazdag építetökhöz egyaránt.

A legkittünőbb tetőfedő-anyag manap a

# HORNYOS TETŐCSERÉP

melyet a beregszászi gőztéglagyár eddig még el nem ért tökéletességben gyárt.

Ez a cserép örök tetőt ad, ki nem fagy és oly szilárd, hogy azon járni lehet.

A vele való fedés nem drágább a közönséges faszindelyénél és minden vályogfal elég erős nekie.

Az a tetőszék, mely faszindely alá készült, teljesen megfelel.

A fedőmunkát a gyár távolabb vidéken is elvállalja, ha legalább 500 m<sup>2</sup> területről van szó és ez esetben a tetőnek jó minőségeért teljes jótállást vállal.

A cserépnek ára ezenként Beregszász állomáson waggonba rakva 76 korona; a cserpezési munkával együtt 84 korona, de adogatók és malter nélkül.

Egy waggonba 5500 darab lesz rakva, melynek szállítási díja Ujhelyig 28 kor.

Egy négyszög méter terület 17 drb. cserepet igényel, de töréssel, faragással 19 drbot kell számítani.

A lécezés 30 cm. távolságban eszközözlendő.

A faszindely ellenében való előnyeit szükségtelen feszegetni, de a bádog ellenében azzal az előnnyel bír, hogy nem veszi fel oly hirtelen a meleget, úgy hogy a bádog-tetőnek a padját semmire sem lehet fölhasználni és a lakóhelyiségek is kiállhatatlan melegek nyáron, nemkülönben hidegek télen. Amellett a bádog sokkal drágább — a fekete bádog gyakori festés költségeiről nem is szólva — és javítása bonyolódott műtét.

Tűzbiztonság tekintetében a bádogot, amely hirtelen átmelegedik, a cserép fölülmulja.

A tapasztalat bizonyítja, hogy amely helyiségben ez a hornyos cserép egyszer alkalmazásba került, onnan a faszindely és bádog teljesen ki van szorítva.

A gerinczserépnek darabja 24 fillér, egy folyóméterre kell 3 1/2 drb.

Az üvegcserep (bádogablak helyébe) 2 kor. 50 fillér.

Nagyon kérem az intelligensebb t. cz. közönséget, különösen falukban a tisztelendő urakat, birákat, jegyzőket, világosítanak föl a szegényebb gazdákat saját érdekükben, hogy a cserép nem nehéz, elbirja minden fal kivétel nélkül és alkalmaztatásánál majd nem áll elő az a gyakori eset, hogy tüzesetnél a fél falu pár óra alatt rabja lesz a lángnak.

Kelt Beregszászon, 1904. december havában.

Kiváló tisztelettel

**Kont Manó,**

alageső és gőztéglagyára Beregszász.

Képviselők, viszontelárusítók kerestetnek, fakesereskedők, építési vállalkozók vagy építőmesterek személyében.

1560/1904. vh. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a saujhelyi kir. járásbírósnak 1904. évi V/II. 353/1. számú végzése következtében Dr. Grosz Dezső ügyvéd által képviselt Spiegel Jakab miskolczi lakos javára Dr. Finke József sárospataki lakos ellen 53 K. 82 fill. s jár. erejéig 1904. évi január hó 23-án foganatosított kielégítési végrehajtás után felülfoglalt és 1057 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: házi-butorok, nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a saujhelyi kir. járásbíró-ság 1904. évi V. I. 353/4. számú végzése folytán 53 kor. 84 fill. tökélettel, ennek 1902. évi ápril hó 1. napjától járó 5% kamatai, 1/2% váltódíj és eddig összesen 56 kor. 31 fill.-ben bíróság már megállapított költségei erejéig Sárospatakon alperes lakásán leendő megtartására 1904. évi december hó 28. napjának délutáni 3 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvénycikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el tognak adatni.

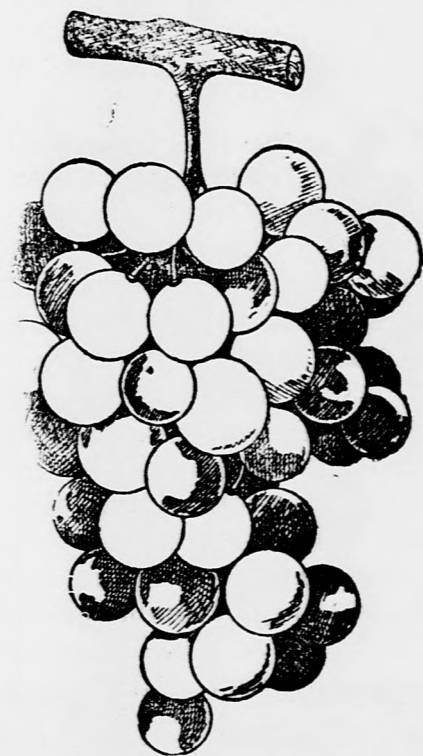
Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés, az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Saujhely, 1904. évi december hó 14-én.

Fejér Zoltán,  
kir. bir. végrehajtó.

### „Milleniumtelep“ Nagyösz.

Legelőcsőbb árak!



Legelőcsőbb árak!

### Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélylyel és állami felügyelet alatt létesült.